

ПРОТОКОЛ

№ 63

На 18.06.2019 г., от 14.00 ч. в Брифинг зала на Института по отбрана на бул. „Проф. Цветан Лазаров” № 2, се проведе заседание на Постоянната работна група по терминология (ПРГТ).

На заседанието присъстваха представители на Институт по отбрана „Проф. Цветан Лазаров”, Военна академия „Г.С.Раковски”, Съвместното командване на силите, Военновъздушни сили, дирекция „Операции и подготовка”, дирекция „Стратегическо планиране”, Военно-медицинска академия, служба „Военна информация”, Военно-географска служба.

Заседанието беше открито от председателя на ПРГТ и се проведе при предварително утвърдения дневен ред. Работната група продължи с обсъждането на българския превод на отложени термини и термини от буква „п” от съюзната публикация на НАТО AAR – 06 (Речник на термините и дефинициите, използвани в НАТО).

След дискусии по предварително предложените от структурите преводи, Постоянната работна група по терминология

РЕШИ:

1. Приема превода на следните термини и техните дефиниции като одобрена българска военна терминология, както следва:

pouncer operation / подсилваща операция

Предпочитан термин: antisubmarine warfare pouncer operation.

antisubmarine warfare pouncer operation / поиск при противоподводно охранение

Позициониране на кораб от охранението или противоподводно летателно средство, между линията на охрана и основните сили, за усилване на противоподводната отбрана по направление на движение на формацията. Забележка: този кораб или летателно средство се счита за част от противоподводното охранение.

predicted fire / стрелба без предварителна подготовка

Стрелба, която се провежда без предварително подготвени данни.

predominated height / преобладаваща височина

Във въздушното разузнаване, височината на 51% или повече от обектите в дадена зона/участък с подобен структурен материал.

prescribed nuclear stockage / щатен запас от ядрени бойни припаси

Определено количество от ядрени бойни припаси, техни компоненти и оборудване за изпитание на ядрени бойни глави, което трябва да се съхранява в пунктове за снабдяване със специални бойни припаси или други логистични пунктове. Установяването и попълването на тези запаси е командирско решение и зависи от тактическата обстановка, отпуснатия лимит, възможността на формирането за логистична поддръжка да съхранява и обслужва ядрените бойни припаси и логистичните възможности за осигуряване с такива бойни припаси. Щатният запас може да варира във времето между различните формирования за логистична поддръжка.

press information centre / център за информиране на печата

Пункт, определен от национален щаб/организации да осигурява медиите с навременна и точна информация по национални и съюзнически въпроси, събития и операции, както и друга поддръжка, препоръки и подпомагане, включително ескортиране на военни кореспонденти.

pressure breathing / дишане под налягане

Техника на дишане, която се прилага, когато кислородът се подава на човек директно под налягане, по-високо от барометричното налягане на околната среда.

pressure front / фронт на ударната вълна

Предпочитан термин: shock front.

shock front / фронт на ударната вълна

Границата между повишеното налягане, създадено при взрив (във въздуха, водата или на земната повърхност) и обкръжаващата атмосфера, вода или земя.

pressure mine¹ / мина, която се активира при натиск

При бойното използване на сухопътни мини: мина, чийто взривател реагира на директен натиск (налягане) от целта.

pressure mine² / мина, която се активира при повишено налягане

При бойното използване на морски мини: мина, чийто взривател се задейства при промяна на хидродинамичното налягане, предизвикано от целта.

pressure mine circuit / минен взривател, задействащ се при натиск или налягане

Предпочитан термин: pressure mine².

pressure suit / противопретоварващ костюм

а. Частичен - плътно прилепнал костюм, който не обхваща изцяло тялото, но който може да упражнява налягане върху по-голяма част от него, за да противодейства на повишеното налягане на кислорода в белите дробове.

б. Пълнен - Костюм, който обхваща цялото тяло и в който налягането на газа, за поддържане на функцията му, е значително над налягането на околната среда.

pressure-altitude / барометрична височина

Атмосферно налягане, представено като надморска височина, съответстваща на налягането в стандартна атмосфера.

2. Следващото заседание на работната група по терминология ще се проведе на 23.07.2019 г.

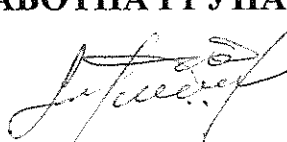
Поради изчерпване на дневния ред председателят на ПРГТ закри заседанието.

**ПРЕДСЕДАТЕЛ НА ПОСТОЯННАТА
РАБОТНА ГРУПА ПО ТЕРМИНОЛОГИЯ**

ИНЖ.  КАМЕЛИЯ ЙОРДАНОВА

19.06.2019 г.

**СЕКРЕТАР НА ПОСТОЯННАТА
РАБОТНА ГРУПА ПО ТЕРМИНОЛОГИЯ**

 НИКОЛ ТОДОРОВА

19.06.2019 г.